

**FREN3010: Composition / conversation au niveau intermédiaire**  
**(Printemps 2012: LMV 12h20-13h10; Gilbert 360)**


Dr. Debbie Bell  
312 Gilbert Hall  
email: debell@uga.edu  
542-3173

Heures de permanence:

le mardi 2h00-3h00  
le mercredi 10h00-11h00  
le jeudi 09h00-10h00  
(et sur rendez-vous)



**TEXTE** (obligatoire)

-  **COMMONS** : Vous trouverez tous les exercices et lectures supplémentaires sur eLC. (Vous devez imprimer les lectures et les amener en classe.)
- Leblanc, Maurice. *Arsène Lupin, Gentleman-cambrioleur*. Téléchargement gratuit ; liens sur eLC.
- Bourns, Stacey Katz. *Contextualized French Grammar : A Handbook*. Boston : Cengage, 2013. (Disponible sur Amazon.com ou chez la maison d'édition, Cengage.)



**TEXTES** (FORTEMENT recommandés)

- Un BON dictionnaire français-anglais (comme le Collins-Robert, par exemple)
- Un BON dictionnaire français-français (comme le Petit Robert, par exemple)
- Un bon livre de grammaire comme référence

➤ Nos discussions et nos travaux écrits vous permettront de mettre en pratique vos connaissances préalables de la langue française. Vous consoliderez vos bases grammaticales à travers de nombreuses activités mais l'étude de la grammaire ne sera jamais notre objectif premier. Pour cette raison, c'est à vous de travailler la grammaire chez vous et de poser des questions en classe sur ce que vous ne comprenez pas. En plus, étant donné qu'il s'agit d'un cours 3000, j'exige que vous sachiez conjuguer les verbes et faire l'accord des adjectifs. Vous élargirez votre vocabulaire et vos connaissances culturelles sur des thèmes variés, notamment grâce à l'étude d'une série de nouvelles et d'un film français. Enfin, certaines séances seront consacrées à la méthode de la composition : nous travaillerons à la fois la structure et le style de la rédaction.

➤ **OBJECTIFS DU COURS**

- |   |  |
|---|--|
| ✓ Lire et apprécier une variété de textes en français         | ✓ Améliorer le français oral et écrit    |
| ✓ Améliorer la compréhension de la lecture                    | ✓ Réviser la grammaire                   |
| ✓ Apprendre le vocabulaire de l'analyse des films en français | ✓ Travailler à réduire les anglicismes   |
| ✓ Augmenter les connaissances de la culture                   | ✓ Travailler à penser en français        |
| ✓ Améliorer la compréhension auditive                         | ✓ Améliorer le style de vos compositions |

➤ **DISTRIBUTION DE LA NOTE**

Travail écrit, exercices de grammaire	10%	Présentation orale (sur un article)	10%	Interrogations	10%
Participation, préparation	15%	Examen partiel--oral	10%	Examen final	15%
4 compositions	20%	Examen partiel	10%		

AUCUN TRAVAIL NE SERA ACCEPTÉ EN RETARD

➤ **LA NOTE**

93-100: A	87-89: B+	80-82: B-	71-76: C	60-67: D
90-92: A-	83-86: B	77-79: C+	68-70: C-	<60: F

Tout le monde passera les examens / interros au jour et à l'heure prescrits sur le programme. Les rattrapages ("make-ups") n'existent pas. Pourtant je laisserai tomber la pire note d'interro. Examen final : le lundi 7 mai de 12h00 à 15h00.



## Exercices de grammaire

Vous trouverez sur eLC plusieurs exercices de grammaire, ainsi que le corrigé (pour certains). Vous devrez faire en encre bleu ou noir (ou bien taper à la machine) tous les exercices indiqués et puis vous ferez la correction de ces exercices en rouge, vert (ou une autre couleur qui n'est pas celle que vous aurez utilisée en faisant les exercices) en vous servant du corrigé. Je ne noterai pas votre précision mais plutôt votre effort (pour ces exercices-ci). Je n'accepterai ni les exercices que vous n'avez pas corrigés ni ceux qui ne sont pas corrigés dans une couleur différente. Vous aurez aussi d'autres exercices sans corrigé à remettre. Je noterai votre précision pour ces exercices sans corrigé. Vous aurez aussi des « pré-exercices » tirés du manuel *Contextualized French Grammar* à remettre avant les autres (avec et sans corrigé).

Je vous conseille de commencer ces exercices bien avant la date où il faudra les remettre car ils sont nombreux. Parfois, on parlera de ces exercices en classe mais pas toujours. Si jamais vous avez une question, n'hésitez pas à me la poser !

Si vous êtes absent(e) le jour où il faut remettre vos exercices de grammaire, donnez vos devoirs à remettre à un ami, ou bien envoyez-les-moi par e-mail. Dans ce second cas, il faut que je les reçoive *avant l'heure du cours*, ou je ne les accepterai pas.

## Note sur la grammaire

A ce niveau de français, il y a certains aspects de la grammaire que vous auriez dû maîtriser. Un étudiant en 3010 doit savoir (au moins) conjuguer les verbes (réguliers en -er, -ir et -re et les verbes irréguliers les plus utilisés) et faire les accords entre les noms et les adjectifs.

Si jamais vous n'êtes pas certain(e), VERIFIEZ dans un livre de grammaire ou sur internet ! Chaque erreur dans ces deux catégories amènera une réduction d'un point ! C'est-à-dire qu'un 94 deviendra un 89 si vous faites cinq erreurs de ce type.

## Participation

Cette note est basée sur deux choses : 1°, évidence que vous avez bien préparé la leçon (en moyenne une heure pour chaque séance), et 2°, une volonté de participer *activement* à la discussion. A ce niveau de votre étude de français, il faut toujours (bien sûr!) participer en français. L'important, c'est de *faire un effort*. Participer, c'est être présent(e) et éveillé(e), être préparé(e), écouter, poser des questions ayant rapport à la discussion. Parler beaucoup sans être préparé(e) et sans contribuer au cours n'est pas la bonne participation! Une participation qui révèle un manque de préparation sera notée comme telle.

N'oubliez pas que *tout le monde* va faire des « fautes ». N'hésitez pas à vous exprimer librement: la pratique quotidienne réduira la quantité d'erreurs. Après tout, comme le dicton nous enseigne, « c'est en forgeant que l'on devient forgeron ».

Il y a 10 points possibles pour chaque séance, 5 pour la participation active et 5 pour la préparation. Notez que ce sont des critères généraux, et non pas absolus.

0	= absence
1	= présent(e), mais aucune participation, aucune préparation, anglais parlé souvent
2	= très peu de participation, évidence d'un manque de préparation, anglais parlé souvent
3,5	= participation acceptable, minimum de préparation, anglais parlé quelquefois
4	= bonne participation, presque complètement préparé(e), anglais parlé rarement
5	= participation excellente, complètement préparé(e), anglais jamais parlé

Les portables et les ordinateurs portables doivent obligatoirement rester éteints. Vous risquez de perdre des points de participation si votre téléphone sonne lors d'une séance. Envoyer et recevoir des SMS (messages) ou des e-mails est formellement interdit. Si vous êtes présent(e) en classe mais vous êtes en train de travailler pour un autre cours, de dormir, d'envoyer des messages (SMS ou e-mail), de faire les mots-croisés, etc., je me réserve le droit de vous considérer comme « absent(e) ». Cela ne vaut pas la peine d'être ici *physiquement* mais non pas *mentalement*.

## Présence en classe, Ponctualité,

- Comme le cours vise à l'amélioration de vos compétences orales et écrites, il faut assister à chaque séance. Je comprends que les choses arrivent parfois et donc **vous avez le droit de vous absenter du cours cinq (5) fois sans pénalité**. Au-delà de ces cinq absences, je déduirai 5 points de votre note de participation par absence, y compris les cinq premières : 6 absences = 30 points de pénalité. **Il n'y a pas d'absences « excusées. »**
- Si vous manquez plus de neuf (9) cours, je vous retirerai avec un « WF. » Cela veut dire que lors de votre 10<sup>e</sup> absence, je vous retirerai avec un « WF. » Il n'y aura pas d'exceptions ! Alors, c'est votre responsabilité de savoir combien d'absences vous avez.
- Si vous utilisez votre téléphone portable en classe pour lire ou écrire des messages, vous serez marqué comme absent(e).
- Il faut aussi que vous soyez à l'heure. Si vous arrivez plus de 10 minutes en retard, vous serez considéré(e) absent(e).
- Si vous êtes absent(e), c'est *votre responsabilité* de vous renseigner sur ce que vous avez manqué. Demandez à vos *camarades de classe* ce dont nous avons parlé, si vous pouvez leur emprunter les notes, etc. Le professeur est là pour vous aider mais pas pour refaire la séance que vous avez ratée.

## Exercices écrits / devoirs

Vous aurez des exercices à faire presque tous les soirs. Je vais parfois ramasser les devoirs et les corriger. Etant donné que je n'annonce pas à l'avance quand j'ai l'intention de ramasser ces exercices, c'est une très bonne idée de faire vos devoirs tous les soirs (voir aussi « La Participation »). Vous n'êtes pas obligés d'imprimer les exercices (mais les lectures—si !) mais il faut écrire vos réponses.



### Les Films

Vous regarderez un film ce semestre—*Entre les murs*—qui est disponible chez Netflix (etc.), ainsi qu'au LRC. Veuillez noter la date avant laquelle il faudra avoir visionné le film !

## Compositions

Vous écrirez 4 compositions ce semestre. Il vous faudra lire attentivement les indications données pour chacune. En plus, vous aurez quatre compositions de types différents, donc vous devrez faire attention à ce qui est demandé !

Les sujets seront sur eLC bien avant la date où il faudra remettre les compositions. Vous ne ferez qu'une seule version de chaque composition, alors je vous conseille de commencer bien à l'avance et de relire attentivement ce que vous écrivez. **Chaque** erreur du type sujet / verbe ou nom / adjectif réduira votre note d'un point ! Cela veut dire que je noterai la compo et ensuite j'enlèverai les points pour ces erreurs !

TOUTES les compositions doivent être tapées. Aucune rédaction écrite à la main ne sera acceptée. Elles doivent être à **double interligne (partout)**, en **Times New Roman 12** comme police, avec des **marges d'un pouce** [NB : les marges de Word sont à 1,25 ; il faut les changer !]. Enfin, elles doivent avoir les **accents insérés à la machine** (et non à la main). Si vous ne savez pas comment faire, voyez le document qui se trouve au site [www.rom.uga.edu/topics/accents.html](http://www.rom.uga.edu/topics/accents.html) pour de l'aide. Si vous ne respectez pas ces règles, vous perdrez tout de suite entre 5 et 10 points !

Il est *formellement interdit* de faire corriger vos devoirs et vos rédactions par quelqu'un d'autre (que ce soit un locuteur natif, un camarade de classe ou un précepteur [tutor]), comme c'est une violation de l'honnêteté académique. Le professeur est la seule personne autorisée à vous aider. Si vous voulez que je lise votre composition avant que vous ne me la remettiez, il faut venir avec *des questions précises* sur la grammaire et/ou le contenu. Il est formellement interdit d'utiliser des logiciels ou des sites web qui traduisent d'une langue en une autre. Cependant l'usage du correcteur de Word est autorisé (OUTILS—LANGUE—FRANÇAIS). Ce correcteur ne trouve pas toujours toutes les erreurs mais il en trouve pas mal !

## **Présentation orale**

Dans ce cours, vous présenterez un article que vous aurez choisi. Le jour de votre présentation sera choisi après la période « drop/add. » Le jour de la présentation vous parlerez de votre article et mènerez une discussion sur cet article.

- Vous choisirez un article (1 ou 2 pages max), téléchargé du site web d'un magazine ou d'un journal (les articles peuvent porter sur la culture, la politique, la littérature, le cinéma, etc.). vraiment, je veux que vous choisissiez quelque chose qui vous intéresse !
- Vous écrirez aussi quelques questions de discussion que vous poserez à vos camarades de classe.

Le jour de votre présentation en classe il vous faudra :

1. Faire un résumé de l'article (mais je ne veux pas que vous lisiez le résumé que vous me remettrez).
2. Analyser l'article, donnant votre opinion sur le sujet.
3. Demander à vos camarades de répondre aux questions que vous aurez préparées, et menez une discussion avec la classe. Toute la présentation (y compris votre résumé, votre analyse et les questions) devrait durer environ 10 minutes.
4. Me rendre un résumé écrit de votre article ainsi que vos questions et une copie sur papier de l'article lui-même.

Il est interdit de LIRE votre présentation. L'important c'est de PARLER et pas de lire. Les présentations PPoint sont interdites.

Les camarades de classe seront obligés de parler de même que celui qui présente l'article. Vos efforts pendant les séances de discussion feront partie de votre note de participation.

## **Interrogations**

Vous aurez plusieurs interrogations ce semestre (de grammaire, de vocabulaire, etc.). En général, je préfère annoncer les interros mais je me réserve le droit de vous donner des interros « surprises » si nécessaire. Je ne donne pas de « rattrapages » (make-ups) donc je laisserai tomber la pire note d'interro que vous aurez à la fin du semestre.



## **L'Honnêteté académique**

Il est formellement interdit de faire corriger un devoir par une autre personne. Si vous avez des questions (grammaticales ou autres), n'hésitez pas à me contacter. Je suis à votre disposition.

Comme tous les cours à la faculté des langues romanes, ce cours adhère strictement au programme de l'honnêteté académique. Cela veut dire simplement que tout devoir préparé pour ce cours doit être le vôtre, sans exception. Tous les devoirs (c'est-à-dire les exercices de style, les journaux, les compositions, les activités, TOUT) que vous faites doivent être le résultat de votre propre travail, basés sur vos propres connaissances. Absolument aucune tricherie, aucun plagiat ne sera toléré. « Partager » les réponses avec vos camarades de classe est un exemple d'une violation de l'honnêteté académique. Si vous utilisez des ressources secondaires, il faut citer toutes ces ressources dans le style MLA, y compris tous renseignements trouvés sur Internet. Copier et coller des mots d'un article / d'une source trouvé sur Internet est aussi un exemple de plagiat.

## **Required statements :**

- All academic work must meet the standards contained in "A Culture of Honesty." Students are responsible for informing themselves about those standards before performing any academic work. The link to more detailed information about academic honesty can be found at: <http://www.uga.edu/ovpi/honesty/acadhon.htm>
- If you plan to request accommodations for a disability, you must register with the Disability Resource Center, located in 114 Clark Howell Hall. You can reach them at 706-542-8719. Your teacher will work with you to make reasonable accommodations once you have presented her with the appropriate forms from the Disability Resource Center.
- *NB:* The course syllabus is a general plan for the course; deviations announced to the class by the instructor may be necessary.

## Table française

La Table française se réunit chaque semaine au Globe (à l'angle des rues Lumpkin et Clayton). C'est une très bonne occasion de parler français et de faire la connaissance d'autres étudiants qui partagent vos intérêts. Détails à suivre.

IL EST INTERDIT DE MANGER DANS LA SALLE DE CLASSE. MERCI DE RESPECTER CETTE RÈGLE.

FREN3010		Programme / Emploi du temps	Printemps 2012
DATE		A lire AVANT de venir en classe (Il faut imprimer les lectures et les amener en classe !)	A faire par écrit avant de venir en classe (Pas nécessaire d'imprimer les exercices mais il faut les faire par écrit ! CFG = Contextualized French Grammar)
janv	9L	Introduction au cours ; Je me présente (aucune préparation nécessaire)	
	11M	« SMS textos... »	Questions
	13V	« Langage SMS »	Questions; Niveaux de langue; Exercice sur Wikipédia
	16L	<b>MLK—pas de cours</b>	---
	18M	« Faut-il brûler Wikipédia ? »	Questions ; CFG : pp. 13-15
	20V	« Le Discours descriptif... » pp. 81-87; (Imprimer le syllabus et l'amener en classe)	p. 84 : a—d ; p. 85 : a—k ; Signez le contrat qui se trouve dans le fichier et amenez-le en classe
	23L	« Vue du balcon » pp. 90-91	p. 91 : a--d; pp. 93-100 : Ex. 1,2,3,4,7
	25M	« Une vieille servante » PRESENTATION ORALE #1	p. 102 : #11 ; p. 109 : a,b ; « Les comparaisons imagées » ; CFG : pp. 44-47
	27V	-- (Rien à lire) PRESENTATION ORALE #2	« Description d'un état physique » ; « L'adjectif bon... » ; « L'enrichissement de la phrase » ; « Les antonymes » ; Exercice de vocabulaire (Arsène)
	30L	(Amenez <i>Arsène Lupin</i> , Ch. 1 en classe)	Portrait ou autoportrait (Composition #1 complète, 2 copies)
fév	1M	<i>Arsène</i> , Ch. 1, pt. 2 (Amenez les 2 pages <i>Exp. française</i> en classe)	Questions sur <i>Arsène</i> , Ch. 1, pt. 2; CFG : 83-85 (pas C)
	3V	« Raconter un événement » pp. 45-48	« Réflexion » #1—4 ; « La chronologie des actions » Portrait ou autoportrait (Compo #1)
	6L	« Ma grand-mère toute-puissante » PRESENTATION ORALE #3	Analyse A—C ; « Le récit de l'accident de Sophie » ; Exercices : précision
	8M	« La Mondialisation » pp. 142-146 PRESENTATION ORALE #4	Réflexion B ; Des définitions ; Des sigles ; Questions (feuille) Exercices de grammaire: Les temps du passé (voir la section « Exercices de grammaire » ci-dessus avant de commencer)
	10V	« La Mondialisation » pp. 148-149 PRESENTATION ORALE #5	Questions, p. 150 ; Exercice de dictionnaire ; CFG : 27-31 ;
	13L	Rien à lire	Raconter un événement (Composition #2)
	15M	« La Mondialisation » pp. 151-155 PRESENTATION ORALE #6	p. 152, Questions ; p. 154-155, A & B ; Remue-méninges Exercices de grammaire (L'Article)
	17V	« La Mondialisation » pp. 157-159	p. 159, « Avez-vous compris ? » et « Qu'en pensez-vous ? » CFG : 167-170

	20L	(Amener <i>Arsène Lupin</i> , Ch. 2 en classe) PRESENTATION ORALE #7	Exercice de vocabulaire (Arsène)
	22M	<i>Arsène Lupin</i> , Ch. 2.2 PRESENTATION ORALE #8	Questions sur <i>Arsène Lupin</i> , Ch. 2.2 Exercice de vocabulaire (Arsène)
	24V	<i>Arsène Lupin</i> , Ch. 2.3	Questions sur <i>Arsène Lupin</i> , Ch. 2.3
	27L	<i>Arsène Lupin</i> , Ch. 3.1	Questions sur <i>Arsène Lupin</i> , Ch. 3.1 Exercices de grammaire (Pronoms relatifs)
	29M	<i>Arsène Lupin</i> , Ch. 3.2 PRESENTATION ORALE #9	Questions sur <i>Arsène Lupin</i> , Ch. 3.2
mars	2V	Journée de grammaire ! PRESENTATION ORALE #10	Exercices de grammaire (révision)
	5L	Révision pour l'examen	Exercices de révision
	7M	<b>Examen du mi-semestre</b>	---
	9V	<b>Examen oral (LRC)</b>	---
	12-16	« Vacances » de printemps ; pas de cours	---
	19L	« Le Résumé » pp. 23-27 PRESENTATION ORALE #11	Exercices #3, 4
	21M	« Le Résumé » pp. 45-50	Exercice (Comprendre, Dominer, Réécrire) ; CFG : 208-213
	22R	<b>Dernier jour de se retirer avec un « W »</b>	
	23V	Amener <i>Arsène Lupin</i> , Ch. 4, 5, 7, 8 (selon votre groupe) PRESENTATION ORALE #12	Exercice de vocabulaire (Arsène) : faites l'exercice qui correspond à votre chapitre !
	26L	Amener <i>Arsène Lupin</i> , Ch. 3, 4, 5, 7, 8 (d'après votre groupe)	Exercices de grammaire : Voix passive, faire causatif, faire/rendre et c'est v. il est
	28M	<i>CONTROVERSEES</i> , PP. 199-203	Qs, p. 201; p. 202, Ex. B; « Remue-méninges » (feuille)
	30V	<i>Controverses</i> , p. 206-208	Questions, p. 208 ; Prépositions
avril	2L	Débats, pp. 217-218 PRESENTATION ORALE #13	Faites une liste de vos arguments, selon le débat que vs faites
	4M	(Débats en classe)	Compo #3 (RESUME) à remettre
	6V	« Exprimer une opinion » pp. 81-84 PRESENTATION ORALE #14	Réflexion 1,2,3; Mots charnières; Présentation des arguments
	9L	« Exprimer une opinion » pp. 85-86 PRESENTATION ORALE #15	Analyse A,B,C,D
	11M	« L'école, » pp. 27-30	Questions, p. 30 : 1-4 ; 1,2
	13V	« L'école, » pp. 31-37	Questions, p. 32 : 1,2 ; pp. 34-35 : 1-4, 1, 2 ; p. 37 « L'école comme phénomène... » ; Exercice de vocab (Arsène)
	16L	(Regarder <i>ENTRE LES MURS</i> avant de venir en classe)	Questions, pp. 38-42 CFG : 230-235 (4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34)
	18M	<i>Arsène</i> , Ch. 6 (1 <sup>ère</sup> partie)	Questions sur <i>Arsène</i> , Ch. 6 (1 <sup>ère</sup> partie)

	20V	<i>Arsène</i> , Ch. 6 (2 <sup>e</sup> partie)	Questions sur <i>Arsène</i> , Ch. 6 (2 <sup>e</sup> partie)
	23L	<i>Arsène</i> , Ch. 6 (fin)	Questions sur <i>Arsène</i> , Ch. 6 (fin); Exercice de vocab (Arsène) Exercices de grammaire (participe présent, venir de, avant /après, « since » et « for »)
	25M	Vidéo : <i>Arsène Lupin</i>	Composition #4 (Argument) à remettre
	27V	<i>Arsène</i> , Ch. 10 (1 <sup>ère</sup> partie)	Questions sur <i>Arsène</i> , Ch. 10 (1 <sup>ère</sup> partie)
	30L	<i>Arsène</i> , Ch. 10 (le reste)	Questions sur <i>Arsène</i> , Ch. 10 (le reste)
mai	1mar	<b>Reading Day, no class</b>	

**EXAMEN FINAL (9H05): LE LUNDI 7 MAI DE 12H A 15H**